

# EJEMPLO PARA CELEBRAR EL SHABBAT

## KABALAH SHABBAT (APERTURA DEL SHABBAT)

### Esposa:

La esposa prepara el seder del Shabbat y espera a su esposo que comience la ceremonia, posteriormente se cantan el «Shemah y el Avinu».

### Esposo:

«El shamain cuenta la Shekinah de Adonay y anuncia la obra de sus manos».

***Baruj Atá Adonay Elohenu Mélej haolam asher kideshanu bemitz-votav veratzá banu veShabbat kedushó beahabáh uberatzón hinjilanu zikarón lemaasé bere-shit tejilá lemikraé qódesch zéjer litziat Mitzráim, veShabbat kode-shejá beahabá ubratzón hinjal-tanu.***

Bendito eres Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo que nos separastes con tus mandatos, te complaciste en nosotros y con ahabah y agrado nos has legado el qadosh Shabbat en memoria de la obra de la Creación, día séptimo la obra que había hecho, y cesó en el día séptimo de toda la obra que hizo. Y bendijo Elohim el día.

Bendito eres Tú, ¡oh Adonay, Elohim Melej del universo por concedernos el honor de dirigir esta ceremonia del Shabbat.

**Cantamos El Shemah y el Abinu».** Y dirigiendo la mirada hacia Yisrael, porque es un precepto bueno. II Crón. 6:29 - 33. 7:11-22.

### EL SHEMÁ:

**Shema Yisrael Adonay Elohenu Adonay ejad. Baruj shem kivod maljutó leolam vaed. Amén.**

*Oye Yisrael Adonay nuestro Elohim uno es. Bendito sea su Nombre Eternamente y para siempre. Amén.*

### EL ABINU:

***'Abinu shebbashamayim.***

***Yitqaddash shemeja.***

***Tabo malkuteja.***

***Ye'assheh retzonja ba'aretz ka'-asher na'eshah bashamayim.***

***Ten lanu hayom lejem huqqenu.***

***vesala lanu et 'ashmatenu.***

***Ka'asher soljim anajnu la'asher ash mu lanu.***

***Ve'al tebi'eynu lidey massah ki im hatzileynu min ha'ra.***

***Ki leja hammamlajah vehageburah vehattiferet leolmey olamiym, amen.*** Mat. 6:9-14.

**Esposo:**

Adón del mundo! Comenzar el Seder [Ceremonia] en honor del Shabbat, y de Yashuah, como está escrito: Y llamarás al Shabbat «**deleite**», Kadosh a la Shekinah de Adonay. Que el efecto del cumplimiento de este precepto traiga consigo las kadoshim berakah de una vida dichosa sobre mi y sobre los míos. Concédenos Tu Janan [bondad], haz que more Tu presencia entre nosotros, y que sea yo digno de andar en tus caminos, leal a Tu Toráh y adicto a Tus preceptos. Protégenos de todo género de humillaciones, de dolor y de preocupaciones; concede a nuestro hogar Shalom, la claridad y la alegría para siempre. Amén.

**BENDICIÓN FAMILIAR****EL ESPOSO:**

*Eshet Jail:*

Esta bendición se realiza colocando las manos sobre la esposa.

Después de Shemah y el Avino, entonamos. «Eshet Jail» (Mujer ejemplar) que es un cántico de alabanza a la mujer Yehudí y a la madre Yehudí, artífice de la casa que se ocupó de la preparación de la misma para Shabbat. Mishelah [Prov.] 31:10-31.

**EL LAVADO DE LAS MANOS**

**HaNetilat Yadayim.** [El Lavado De Las Manos [Hijos A Padres].

Los hijos les lavan las manos en señal de respeto a sus padres, ya que la Torah dice.

Kaved [honra] a tu padre y a tu madre. Semot [Exodo] 20:12. además en tehilim 24:3-4. Esta dicho. **¿Quién puede subir al monte de Elohim? ¿Quién puede estar en su lugar kodesh? El limpio de manos y puro de lebah.**

Y posteriormente les besan las manos a sus padres. Ojo solo a sus padres. Los hijos e hijas le besan las manos los padres en señal de respeto y reverencia. Heb. 12:9.

Y recitan la siguiente tefilah:

**Baruj Atá Adonay, Eloheinu Mélej haolam, asher kideshanu bemitz-votav, vetzivanu al netilat yadáim avinu.**

*Bendito eres Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo que nos separaste con tus mandatos, y nos diste el lavado de las manos a nuestros padres.*

Se acostumbra a bendecir a los hijos con una berakah especial. Algunos lo hacen en vísperas del Shabbat antes que el padre se dirija a la Kehilah, otros cuando vuelven, colocan las palmas de las manos sobre las cabezas y bendicen a los niños:

**BENDICIÓN DE LOS HIJOS.**

En esta bendición el padre agrega su bendición especial por cada uno de los hijos que tenga. Los Varones de mayor a menor.

**Yesimeja Elohim keEfrayim VejiManasheh.**

*Que Elohim Te Haga Como A Efrayim Y Como A Manasheh.*

Bendición de las hijas de mayor a menor.

**Yesimeja Elohim keSharah, Rivkah, Rajel, Leah veMiryam.**

*Que Elohim Te Haga Como A Sarah, Rivkah, Rajel, Leah ve-Miryam.*

#### **LA ESPOSA:**

Antes de bendecir a sus hijas bendice primero a su esposo:

**Yesimeja Elohim keAvraham, vejiYitzjak haYaakov.**

*«Hagate Elohim como a Avraham, Yitzjak y Yaakov».*

#### **BENDICIÓN DE LA JALÁH (Pan).**

Tomar con las dos manos los dos «Jalot» enteros y decir la bendición y rociar sal sobre ellos, que simboliza, preservación y el pacto de Adonay con su pueblo Yisrael.

Bendito eres Tú Adonay que nos preservas dentro de ese pacto a nosotros, por Tu ahavat (amor).

**Baruj Atá Adonay, Elohenu Mélej haolam, hamotzí léjem min haáretz.**

*Bendito eres Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo, que sacas sustento de la tierra.*

#### **LA SAL:**

En este momento se agrega sal sobre los lejemim que es símbolo del pacto de Elohim con su pueblo.

#### **LA MIEL.**

Lo mismo sucede con la miel. Ya que está escrito: Dulce es Tu Torah oh Elohim y más dulce que la miel. Tehilim [Salmos] 19:10; Mischeley [Proverbios 24:13-14.]

Bendito eres tu Adonay Rey del universo que has conservado la lealtad de Tu pacto con Tu Pueblo Yisrael, preservándolo hasta hoy, como la nación del pacto, presérvanos a nosotros en lealtad, como has preservado a tu Pueblo Yisrael.

#### **3- EL KIDUSH:**

Todos los presentes se ponen de pie. El dueño de casa levanta la copa de vino de uvas.

**Baruj Atá Adonay Elohenu Mélej haolam boré perí hagefen.**

*Bendito eres Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo, que creaste el fruto de la vid.*

Baruj Atá Adonay mekadash haShabbat.

El día sexto acabaron (de ser creados) los Shamayim y la 'eretz (tierra), y todas sus huestes. Y terminó Elohim en el séptimo, y lo Separó, porque en él ceso toda su obra, que creó Elohim.

Baruju Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo que nos separaste con tus mandatos, te complaciste en nosotros y con amor y agrado nos has legado el qadosh Shabbat en memoria de la obra de la Creación, pues éste es el primero de los días de qadosh convocación, en recuerdo del éxodo de Egipto; y tu Shabbat qadosh nos Lo has legado con amor y agrado.

Baruju Tú, Adonay, separador del Shabbat.  
**Lejayim.** (A la vida de los presentes).

### **EL FINAL**

Como Kohen de Adonay y de esta familia, tengo el honor de anunciar que el Shabbat ha llegado, el día de Yashuah está entre nosotros, alegrémonos y gocémonos en Él, alegrémonos en Yashuah Ha-Mashiaj nuestro Elohim y en su Toráh.

Finaliza con la berakah de los Kohanim.

## **MOTTZAEY SHABBAT:**

### **DESPEDIDA DEL SHABBAT**

Se repite las mismas bendiciones del vino y de la jalah; la jalah [pan] es una jalah nueva. Ya que está escrito: *Nueva son Tus bondades oh Elohim cada mañana.*

Eijah [Lamentaciones] 3:23.

Yom hashishí. Vaijulú hashamáim vехаaretz vejol-tzebaam. Vaijal Elohim baYom hashebií melajtó asher asá, vaishbot baYom hashebií mikol-melajtó asher asá. Vaiebarej Elohim et Yom hashebií vaikadesh otó, ki bo shabbat mikol melajtó asher-bará Elohim laasot.

Baruju Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo que nos separastes con tus mandatos, te complaciste en nosotros y con amor y agrado nos has legado el qadosh Shabbat en memoria de la obra de la Creación, pues éste es el primero de los días de qadosh convocación, en recuerdo del éxodo de Egipto; y tu Shabbat qadosh nos Lo has legado con amor y agrado.

*Por esta razón se coloca una jalah el día de la apertura y una jalah el día del cierre.*

#### **La Esposa:**

La esposa PREPARA EL SEDER (la mesa) del shabbat antes que la noche se acerque, por lo menos a las 6 de la tarde.

#### **EL ESPOSO:**

«El shamain cuenta la Shekinah de ADONAY y anuncia la obra de sus manos». Tehilim 19:

*Bendito eres Tú, ¡oh Adonay, Elohím Melej del universo por concedernos el honor de dirigir esta ceremonia de Mottza'ei Shabbat!*

**«Baruj Ata Adonay Elohenu, Melej, HaOlam Asher Kid-Shanu Bemitz Vota VetziVanu Lejad-Lik Mottzaei Shabbat.»**

*«Bendito eres tu, ¡Oh Adón nues-tro Elohím que nos das tus mandatos y nos separas con ellos y nos das el privilegio de prepara el ceder del cierre Shabbat.*

#### **EL SHEMÁ**

**Shema Yisrael Adonay Elohenu Adonay ejad. Baruj shem kivod maljutó leolam vaed. Amén.**

Oye y obedece Yisrael Adonay nuestro Elohím es uno. Bendito sea su Nombre Eternamente y para siempre. Amén.

#### **LAVADO DE LAS MANOS**

Netilat Yadayim. (Lavado de las manos).

#### **El Esposo:**

Los hijos lavan las manos de los padres y se las besan, esto es respeto:

**Baruj Atá Adonay, Elohenu Mélej haolam, asher kideshanu bemitzvotav, vetzivanu al netilat yadáim abinu.**

*Bendito eres Tú, Adonay, Elohím nuestro, Rey del Universo que nos sus preceptos, y nos diste el lavado de las manos. Séquese las manos y diríjase a la mesa.*

El día sexto acabaron de ser creados los Shamayim y el universo, y todas sus huestes.

Y terminó Elohim en el día séptimo la obra que había hecho, y cesó en el día séptimo de toda la obra que hizo. Y bendijo Elohim el día séptimo, y lo separó, porque en él ceso toda su obra, que creó Elohim para hacer.

**BERAJAK JALAH: (Bendición del pan.)**

Tome con las dos manos la jalah que se preparo el día del cierre y diga la bendición y rocíe Miel sobre ella, la miel simboliza la dulzura de la Toráh. Tehilim [Salmos] 19:10. 119:103.

*«Adonay de Yahudáh y Adonay de Efrayim, bendice hoy a todas las doce tribus que están dispersas entre las naciones y permite que en este Shabbat, todo nuestro pueblo reconozca y confiese que Yashúah es el Mashíaj».*

**Baruj Atá Adonay, Elohenu Mélej haolam, hamotzí léjem min haáretz.**

Bendito eres Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo, que sacas el sustento de la tierra.

**BENDICIÓN DE LA MIEL.**

**Baruj Atá Adonay Elohenu Mélej haolam boré perí hadeberah**

*Bendito eres Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo, que creaste la miel de la aveja.*

**Al Comer La Jalah Con La Miel**

Que la Toráh de Elohim sea más dulce que la miel a mi paladar en esta nueva semana.

**EL KIDUSH (La copa de vino):**

Todos los presentes se ponen de pie. El dueño de casa levanta la copa de vino de uvas y recita en el kidush.

**Baruj Atá Adonay Elohenu Mélej haolam boré perí hagefen.**

*Bendito eres Tú, Adonay, Elohim nuestro, Rey del Universo, que creaste el fruto de la vid.*

***Bendito eres Tú, Adonay, separador del Shabbat.***

**Lejayim. A la vida de los presentes.**

**BENDICION DE LAS ESPECIAS:**

**Atá huAdonay Elohenú shehiktiru abotenu bizman sheBeth HaBayit kayam, kaasher tzivita otam 'al-yad Mosheh nebiaj kakatub betorataj:**

*Tú eres el Eterno, nuestro Elohim, delante de quien nuestros ancestros presentaban especias aromáticas en la época que la Bayit existía, tal como le ordenaste a través de tu siervo Mosheh, como está escrito en Tu Toráh.*

Bendición Familiar para la semana que comienza.

En esta ocasión se pide por todo lo que cada persona quiera ver realizado de allí en adelante, cada participante puede dirigir su oración personal.

**LA BENDICIÓN DE MOTTZAEI SHABBAT.**

*Bendito eres Tú, Adón nuestro Elohim Rey del Universo, que haces distinción entre lo kadosh y lo profano; entre la claridad y las tinieblas; entre Yisrael y los demás pueblos; entre el séptimo día y los seis días de trabajo.*

Baruju Tu Adón que distingues entre lo kadosh y lo profano.

**Yihyú leratzón imrefi vehegyón libí lafaneja Adonay tzurí vegalí.**

Que la expresión de mi boca y la meditación de mi lebah sean aceptables delante de Ti, oh Adonay, mi Roca y mi Redentor.

**EL ESPOSO DECLARA:**

***Yebarejeja Adonay veyismereja yaer.***

***Adonay panav eleja vijuneja yisa:***

***Adonay panav eleja veyasen leja Shalom.***

***Vesamu et shemi al beney Yisrael vaany abarejem.***

*«Que Adonay te bendiga y te guarde.*

*Que Adonay ilumine Su rostro para ti y te otorgue Su janan.*

*Que Adonay eleve Su rostro hacia ti y establezca para ti Shalom».*

Y pondrán Mi nombre sobre el pueblo de Yisrael y sus hijos y Yo *Los bendeciré.*  
Bamidbar 6:24-25.

Los Esposos dicen:

Mottzaei Shabbat, Yom tov y laila tov. Buen día y buena noche.

**Shabbat Shalom Yom Tov Y Shavua Tov .**

**(Shabbat Shalom.**

**Que Tengan Un Buen Día Y Una Buena Semana.)**

**«Ve en Shalom, con alegría y regocijo».**

**KABALAH SHABBAT.**